

**Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E**

## **ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОДУКТА**

### **1. ВЕЩЕСТВО И СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ**

#### **1.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ВЕЩЕСТВА**

КОММЕРЧЕСКОЕ НАЗВАНИЕ ПРОДУКТА:

**TUTELA TRANSMISSION GI/E**

КОД ПРОДУКТА: 1505

#### **1.2 НАЗНАЧЕНИЕ ВЕЩЕСТВА ИЛИ ПРЕПАРАТА И НЕРЕКОМЕНДУЕМЫЕ СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

ПРИМЕНЕНИЕ ИЛИ ОПИСАНИЕ:

Смазка для автоматической коробки передач и силового привода.

НЕРЕКОМЕНДУЕМЫЕ СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Использовать данный продукт не по назначению разрешается только после консультации с экспертом.

#### **1.3 СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ, ВЫДАВШЕЙ ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ**

СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ:

PETRONAS LUBRICANTS ITALY S.P.A.

Via Santena 1 10029 Villastellone (Torino) - ITALY

Tel: 0039 01196131 Fax: 0039 0119613331

КОМПЕТЕНТНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ ПО ДАННЫМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОДУКТА:

Lucia Costa e-mail: lcosta@it.petronas.com

#### **1.4 НОМЕР ТЕЛЕФОНА ЭКСТРЕННОЙ СЛУЖБЫ**

0039 0382 Токсикологический центр в г. Павия - учреждение IRCCS Maugeri Foundation,  
24444 Италия

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

### 2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОПАСНОСТИ

#### 2.1 КЛАССИФИКАЦИЯ ВЕЩЕСТВА ИЛИ ПРЕПАРАТА

Директива 67/548/ЕЕС или 1999/45/ЕС:

Согласно директивам ЕС данный продукт не считается опасным для человека или окружающей среды (см. также пункты 11 и 12).

Регламент (ЕС) № 1272/2008

Продукт классифицирован согласно Директивам 67/548/ЕЕС и 99/45/ЕС с изменениями и дополнениями.

#### 2.2 ЭЛЕМЕНТЫ МАРКИРОВКИ

##### ПРИЗНАКИ ОПАСНОСТЬ

Неприменимо.

##### СОДЕРЖИТ:

##### ФРАЗЫ РИСКА

Неприменимо.

##### ФРАЗЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Неприменимо.

##### ДРУГИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

Содержит алкоксилированный алкиламин с длинной цепью. Может вызывать аллергические реакции.

#### 2.3 ПРОЧИЕ ОПАСНОСТИ

При продолжительном или неоднократном контакте с кожей возможны раздражение и дерматит.

Содержит компоненты, вызывающие сенсibilизацию кожи, но в количестве, недостаточном для их классификации.

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

Продукт плохо поддается биологическому разложению. В случае крупной утечки он является потенциальным источником загрязнения почвы, водоемов и грунтовых вод.

### 3. СОСТАВ И ИНФОРМАЦИЯ О КОМПОНЕНТАХ

#### 3.2 ПРЕПАРАТЫ

Композиция присадок, содержащая азот, серу, фосфор, антиоксиданты и полимеры.

Директива 67/548/ЕЕС:

ОПАСНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	НОМЕР EINECS	НОМЕР CAS	REG_NUM	КОЛИЧЕСТВО	СИМВОЛ	R-ФРАЗЫ
Метакрилатсополимер	Polymer	Polymer		2.2-3.7 %	Xi	36
Алкоксилированный длинноцепочечный алкиламин	N.D.	N.D.		0.1-0.6 %	C	22 - 34 - 43 - 52/53

ЗНАЧИМЫЕ КОМПОНЕНТЫ	НОМЕР EINECS	НОМЕР CAS	REG_NUM	КОЛИЧЕСТВО	СИМВОЛ	R-ФРАЗЫ
Severely refined paraffinic mineral and synthetic oils (CAS n° 64742-54-7 / 64742-65-0 / 72623-87-1 / 883233-93-0 / 157707-86-3; EINECS n° 265-157-1 / 265-169-7 / 276-738-4 / 618-143-8 / 500-393-3)	Mixture	Mixture		87-96 %	-	-

Указания по безопасности и перечень сокращений: см. раздел 16.

### 4. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

#### 4.1 МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

ПРОГЛАТЫВАНИЕ:

Не пытайтесь вызвать рвоту во избежание попадания в дыхательные пути. Обратитесь к врачу.

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

### ПОПАДАНИЕ В ГЛАЗА:

Тщательно промывайте большим количеством воды не менее 10 минут, удерживая веки открытыми. Если возникли или не проходят боль или покраснение, обратитесь к врачу.

### ПОПАДАНИЕ НА КОЖУ:

Снимите загрязненную одежду и обувь и тщательно промойте загрязненный участок большим количеством воды с мылом.

### ВДЫХАНИЕ:

Переместите пострадавшего на свежий воздух и при необходимости обратитесь к врачу.

## 4.2 ОСНОВНЫЕ ОСТРЫЕ И ХРОНИЧЕСКИЕ СИМПТОМЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗМА

Ознакомьтесь с разделом 11.

## 4.3 МЕРЫ НЕОТЛОЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ И НЕОБХОДИМОЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

Ознакомьтесь с разделом 4.1.

# 5. ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ МЕРЫ

ТОЧКА ВСПЫШКИ: 208°C (ASTM D 92)

## 5.1 СРЕДСТВА ПОЖАРОТУШЕНИЯ

В случае возгорания продукт не представляет особой опасности. При возгорании используйте пену, диоксид углерода, сухие порошковые средства и распыление воды.

Запрещается использовать струю воды высокого давления. Используйте струю воды только для охлаждения поверхностей, находящихся в зоне возгорания.

## 5.2 ОСОБЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ВЕЩЕСТВОМ ИЛИ ПРЕПАРАТОМ

Не вдыхайте дым, выделяющийся при горении: при сгорании могут образовываться вредные соединения.

## **Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E**

### **ПРОДУКТЫ СГОРАНИЯ:**

Оксиды углерода, соединения серы, фосфора, азота и продукты неполного сгорания.

### **5.3 РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЖАРНЫМ**

Защитная одежда в комплекте с автономным дыхательным аппаратом.

## **6. МЕРЫ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СЛУЧАЙНОГО ВЫБРОСА**

### **6.1 МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**

Не допускайте попадания на кожу и в глаза - надевайте соответствующую защитную одежду и средства защиты.

Поверхности, на которые попал продукт, могут стать скользкими.

### **6.2 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Не допускайте попадания материала в почву, канализацию и водостоки. При необходимости свяжитесь с соответствующими компетентными органами.

### **6.3 МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЛОКАЛИЗАЦИИ И ОЧИСТКИ**

В случае крупной утечки продукта предотвратите растекание с помощью насыпи и откачайте продукт в подходящие емкости для утилизации. Утечки небольшого количества материала соберите с помощью абсорбента. Поместите загрязненный материал в подходящую емкость. Утилизируйте загрязненный материал в соответствии с местными или государственными нормами.

### **6.4 ССЫЛКИ НА ДРУГИЕ РАЗДЕЛЫ**

Более подробная информация приводится в разделах 8 и 13.

## **7. ХРАНЕНИЕ И РАБОТА С ПРОДУКТОМ**

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

### 7.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ВЕЩЕСТВОМ

Не допускайте частого и продолжительного контакта продукта с кожей и глазами. Для предотвращения вдыхания аэрозольного тумана обеспечьте надлежащую вентиляцию. Соблюдайте разумные меры личной гигиены. Старайтесь не поскользнуться.

### 7.2 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Храните продукт надежно закрытым в оригинальной емкости вдали от источников тепла и огня. Не храните на открытом воздухе. Обеспечьте надлежащую вентиляцию помещений и контроль возможной утечки.

### 7.3 ОСОБЫЕ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Способы использования описаны в разделе 1.2.

## 8. КОНТРОЛЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ / СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

### 8.1 КОНТРОЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

ПДК НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ:

Процедуры контроля описываются в соответствующих национальных и европейских нормативных актах.

Рекомендуемые пределы воздействия (ACGIH):

ХИМИЧЕСКИЙ РЕАКТИВ		ПРЕДЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ
масляные туманы	TLV/TWA (8 h)	5 mg/m <sup>3</sup>
масляные туманы	TLV/STEL	10 mg/m <sup>3</sup>

### 8.2 КОНТРОЛЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Не допускайте образования и распространения тумана и аэрозоля, используя местную вентиляцию/вытяжную вентиляцию или принимая другие необходимые меры предосторожности. Если необходимо, примите все необходимые меры предосторожности для предотвращения

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

попадания продукта в окружающую среду (например, воздуходувные системы, грязеуловители и т.д.)

### ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ:

При нормальных условиях использования не требуются. Используйте разрешенную маску-респиратор с фильтрующим элементом для фильтрации органических паров, если рекомендуемые пределы воздействия превышаются.

### ЗАЩИТА РУК И КОЖИ:

Надевайте подходящие перчатки из маслостойкого материала (например из неопрена или нитрила). Перчатки следует менять при первых признаках износа. Тип перчаток и срок использования должен определяться работодателем с учетом условий обработки, положений законодательства об индивидуальном защитном снаряжении и указаний производителя перчаток. Надевайте перчатки только на чистые руки.

Надевайте подходящую защитную одежду (подробная информация содержится в CEN-EN 14605); в случае обильного загрязнения замените ее немедленно и выстирайте перед последующим использованием.

Соблюдайте разумные меры личной гигиены.

### ЗАЩИТА ГЛАЗ:

Химические очки и защитная маска на случай разбрызгивания масла.

## 9. ФИЗИЧЕСКИЕ И ХИМИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

### 9.1 СВЕДЕНИЯ ОБ ОСНОВНЫХ ФИЗИЧЕСКИХ И ХИМИЧЕСКИХ СВОЙСТВАХ

ХИМИЧЕСКИЕ И ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА	ЗНАЧЕНИЕ	МЕТОД
ВНЕШНИЙ ВИД	Красная вязкая жидкость	
ПЛОТНОСТЬ ПРИ 15°C	0.870 g/cm <sup>3</sup>	ASTM D 4052
РАСТВОРИМОСТЬ В ВОДЕ	Нерастворимый	

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

ВЯЗКОСТЬ ПРИ 100°C	7.1 cSt	ASTM D 445
ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ	>300°C	ASTM D 1120
ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ	208°C	ASTM D 92
ЗАПАХ	Не определено	
ПОРОГ ВОСПРИЯТИЯ ЗАПАХА	Не определено	
pH	Не применяется	
ТЕМПЕРАТУРА ПЛАВЛЕНИЯ/ЗАМЕРЗАНИЯ	Не определено	
ИНТЕНСИВНОСТЬ ИСПАРЕНИЯ	Не определено	
ВОСПЛАМЕНЯЕМОСТЬ (В ТВЕРДОЙ, ГАЗООБРАЗНОЙ ФАЗЕ)	Не применяется	
ВЕРХНИЙ/НИЖНИЙ ПРЕДЕЛЫ ВОСПЛАМЕНЯЕМОСТИ ИЛИ ВЗРЫВАЕМОСТИ	Не определено	
ДАВЛЕНИЕ ПАРА	Не определено	
ПЛОТНОСТЬ ПАРА	Не определено	
КОЭФФИЦИЕНТ РАЗДЕЛЕНИЯ: N-ОКТАНОЛ/ВОДА	Не определено	
ТЕМПЕРАТУРА САМОВОЗГОРАНИЯ	Не определено	
ТЕМПЕРАТУРА РАЗЛОЖЕНИЯ	Не определено	
ВЗРЫВЧАТЫЕ СВОЙСТВА	Нет	
ОКИСЛИТЕЛЬНЫЕ СВОЙСТВА	Не определено	

### 9.2 ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## 10. СТАБИЛЬНОСТЬ И АКТИВНОСТЬ

### 10.1 ХИМИЧЕСКАЯ АКТИВНОСТЬ

Внимательно прочтите всю информацию прочих параграфов раздела 10.

### 10.2 ХИМИЧЕСКАЯ СТАБИЛЬНОСТЬ

Продукт стабилен в нормальных условиях использования.

### 10.3 ВОЗМОЖНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ РЕАКЦИЙ

Маловероятно при нормальных условиях использования.



## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

### 10.4 ОПИСАНИЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ, КОТОРЫХ СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ

Данный продукт необходимо держать вдали от источников тепла. При любых обстоятельствах не следует подвергать продукт воздействию температур, превышающих температуру вспышки.

### 10.5 НЕСОВМЕСТИМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Сильные окислители, сильные кислоты и основания.

### 10.6 ОПАСНЫЕ ПРОДУКТЫ РАСПАДА

Оксиды углерода, соединения серы, фосфора, азота и сероводорода.

## 11. ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ

### 11.1 СВЕДЕНИЯ О ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИХ СВОЙСТВАХ

#### ПРОГЛАТЫВАНИЕ:

Не ожидается, что продукт может причинить вред при случайном проглатывании небольшого его количества, однако при проглатывании в больших количествах продукт может повлиять на работу желудочно-кишечного тракта

#### ВДЫХАНИЕ:

Вдыхание тумана и паров, которые образуются при повышенных температурах, может привести к раздражению органов дыхания.

#### ПОПАДАНИЕ В ГЛАЗА:

При контакте может вызвать незначительное раздражение.

#### ПОПАДАНИЕ НА КОЖУ:

Продукт содержит сенсibiliзирующие вещества, но не относится к категории сенсibiliзаторов. Продукт не является раздражителем, но продолжительное или неоднократное попадание на кожу может вызвать раздражение или дерматит.

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

### 12. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ

#### 12.1 ТОКСИЧНОСТЬ

Данный продукт не считается опасным для окружающей среды.

Один из компонентов продукта вреден для водных организмов и приводит к долговременным неблагоприятным последствиям в водной среде.

#### 12.2 СТОЙКОСТЬ И РАЗЛАГАЕМОСТЬ

Продукт не классифицируется как опасный для окружающей среды, но считается слабо поддающимся биологическому разложению.

Данный продукт нерастворим в воде. В случае крупных утечек является потенциальным источником загрязнения почвы, водоемов и грунтовых вод.

#### 12.3 БИОАККУМУЛЯТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Нет данных

#### 12.4 МОБИЛЬНОСТЬ В ПОЧВЕ

В силу своих химических и физических свойств продукт как правило имеет слабую тенденцию к испарению, незначительную мобильность в почве и может быть абсорбирован из почвы.

#### 12.5 РЕЗУЛЬТАТЫ ОЦЕНКИ РВТ / vPvB (устойчивое биоаккумулятивное токсическое вещество / очень устойчивое биоаккумулятивное вещество)

Нет данных

#### 12.6 ПРОЧИЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Эффект неизвестен.

### 13. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

#### 13.1 МЕТОДЫ ОБРАБОТКИ ОТХОДОВ



## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

Не допускайте загрязнения почвы, водостоков и поверхностных вод. Не сливайте продукт в канализацию, каналы и водостоки. Утилизируйте в соответствии с местными или государственными нормами при посредничестве компетентных лиц или на имеющих необходимые разрешения предприятиях по утилизации отходов.

Согласно классификации директивы 2008/98/ЕС и прочих нормативных документов по утилизации отходов, отходы этого продукта считаются особыми.

## 14. ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Не классифицирован как опасный для транспортировки (ADR/RID, ICAO/IATA, IMDG).

## 15. НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 15.1 НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНКРЕТНОГО ВЕЩЕСТВА ИЛИ ПРЕПАРАТА

Регламент (ЕС) № 1272/2008, по классификации, упаковке и маркировке веществ и смесей и связанные с ним национальные и европейские нормативные акты с изменениями и дополнениями в целях адаптации к научно-техническому прогрессу.

Регламент (ЕС) № 790/2009, вносящий изменения в целях адаптации к научно-техническому прогрессу в Регламент (ЕС) № 1272/2008 по классификации, упаковке и маркировке веществ и смесей

Директива 1999/45/ЕС о классификации, упаковке и маркировке опасных препаратов с последующими обновлениями и соответствующими национальными нормативными актами

Регламент (ЕС) № 1907/2006 по регистрации, оценке, разрешению и ограничению оборота химических веществ (REACH) и связанные с ним национальные и европейские нормативные акты

Регламент (ЕС) № 453/2010, вносящий изменения в Регламент (ЕС) №1907/2006 по регистрации, оценке, разрешению и ограничению оборота химических веществ (REACH)

Директивы 89/391/ЕС, 89/654/ЕС, 89/655/ЕС, 89/656/ЕС, 90/269/ЕС, 90/270/ЕС, 90/394/ЕС и

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

90/679/ЕС о повышении безопасности и охране здоровья трудящихся со всеми последующими обновлениями и соответствующими национальными нормативными актами

Директива 98/24/ЕС об обеспечении безопасности и защите здоровья трудящихся от опасностей, связанных с химическими веществами, со всеми последующими обновлениями, а также соответствующие национальные нормативные акты

Директива 1991/156/ЕС со всеми последующими обновлениями, а также национальное законодательство об отходах

Директивы ЕС и национальное законодательство о защите окружающей среды (воздуха, воды и почвы)

### 15.2 ОЦЕНКА ХИМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот продукт содержит вещества с неизвестными характеристиками химической безопасности.

## 16. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Содержащиеся в продукте минеральные масла имеют высокую степень очистки и по результатам тестирования методом IP 346 содержат менее 3% экстракта ДМСО. Таким образом, данные компоненты не относятся к канцерогенным веществам, согласно Регламенту (ЕС) № 1272/2008, Примечание L.

средства соответствует критериям Приложения I Регламента (ЕС) № 453/2010, а также Регламенту (ЕС) № 1272/2008 и Директиве 99/45/ЕС с изменениями и дополнениями.

Запрещается использовать данный продукт в целях, для которых он не был рекомендован, без предварительной консультации со специалистами технического отдела.

Относительно предыдущей версии данный лист был изменен в следующих пунктах:

ALL - REGULATION (ЕС) No. 453/2010 ADJUSTMENT

## Продукт: TUTELA TRANSMISSION GI/E

Заголовок пункта 3, R-фразы и характеристики опасностей:

R	22	Вреден при проглатывании.
R	34	Вызывает ожоги.
R	36	Вызывает раздражение глаз.
R	43	Может вызвать сенсibilизацию при попадании на кожу.
R	52/53	Вреден для водных организмов, может вызывать долговременные неблагоприятные последствия в водной среде.

Список используемых сокращений:

N.A. Неприменимо

N.D. Нет данных

PBT: Стойкое, биоаккумулируемое и токсичное вещество

vPvB: Чрезвычайно стойкое и легко биоаккумулируемое вещество

DNEL: Установленный безопасный уровень воздействия

PNEC: Прогнозируемая безопасная концентрация

Хранение, транспортировка и использование данного продукта должно соответствовать соответствующим нормам гигиены и действующему законодательству.

Информация, содержащаяся в данном документе, основана на сведениях, имеющихся в нашем распоряжении на данный момент, и представляет собой описание нашей продукции с точки зрения требований безопасности. Не следует рассматривать данную информацию как гарантию определенных свойств.